



До: д-р Зоран Трајчевски, директор  
на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги

Врз основа на член 28 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр. 184/13, 13/14, 44/14, 101/14 и 132/14), се доставува

Република Македонија  
Агенција за аудио и аудиовизуелни  
медиумски услуги - СКОПЈЕ

ПИСМЕН ИЗВЕШТАЈ  
ЗА ИЗВРШЕН ПРОГРАМСКИ НАДЗОР

Имено: 08-08.2016			
Орг. единица	Број	Прилог	Вредност
10	3935	1	

1. Вид надзор: редовен
2. Субјект на надзорот: телевизискиот програмски сервис на Трговското радиодифузно друштво ТВ ХАНА, Мевљан ДООЕЛ Куманово
3. Период опфатен со надзорот: 13 јули 2016 година
4. Датум на извршување на надзорот: 8 август 2016 година
5. Предмет на надзорот:
  - Член 64 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (употреба на јазикот во програмите на радиодифузерите)
  - Член 90 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (радиодифузерите што вршат дејност на локално ниво се должни дневно да емитуваат најмалку 6 часа програма на телевизија);
  - Член 92 ставови 1 и 14 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (радиодифузерите се обврзани дневно да емитуваат најмалку 50% изворно создадена програма во Република Македонија на македонски јазик или на јазиците на мнозинските заедници кои живеат во РМ, од која половина во периодот од 7.00 до 19.00 часот);
  - Правилник за обврските за емитување изворно создадена програма, музика, документарна и играна програма („Службен весник на Република Македонија“ бр. 180/14)
6. Претходно изречена мерка: Нема
7. Констатации од надзорот:

Со редовниот надзор врз програмскиот сервис на Трговското радиодифузно друштво ТВ ХАНА, Мевљан ДООЕЛ Куманово, емитуван на 13 јули 2016 година, е констатирано прекршување на член 64 став 3 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (програмите на странски јазици или деловите од



нив што се емитуваат на програмите на радиодифузерите треба да бидат преведени на македонски јазик, односно на јазикот на заедницата што не е во мнозинство).

Со надзорот е констатирано дека на 13 јули 2016 година, телевизискиот програмски сервис на Трговското радиодифузно друштво ТВ ХАНА, Мевљан ДООЕЛ Куманово, анимираните филмови "Iron Man", "Mickey's Once Upon A Christmas" и "Mulan" ги емитува изворно на англиски и на италијански јазик без превод на албански јазик.

13.07.2016

Наслов на емисија	Период на емитување	
	почеток	крај
"Iron Man"	09:02:18	10:03:18
"Mickey's Once Upon A Christmas"	10:03:18	11:31:48
"Mulan"	15:36:52	17:00:00

#### 8. Опис на прекршувањето:

Спротивно на член 64 став 3 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, на програмскиот сервис на Трговското радиодифузно друштво ТВ ХАНА, Мевљан ДООЕЛ Куманово, анимираните филмови "Iron Man", "Mickey's Once Upon A Christmas" и "Mulan", на 13 јули 2016 година, се емитувани на англиски и на италијански јазик без превод на албански јазик.

#### 9. Предлог мерка:

- Директорот на Агенцијата да донесе решение со кое ќе го опомене Трговското радиодифузно друштво ТВ ХАНА, Мевљан ДООЕЛ Куманово и согласно точка 5 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка (Пречистен текст) бр.01-6039/1 од 20.10.2015 година, да му наложи во рок од 15 (петнаесет) дена од денот на приемот на решението да го усогласи своето работење со одредбите од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги; и
- Да се изврши контролен надзор, со цел да се утврди дали субјектот на надзорот, постапил по опомената (во целост, делумно или не постапил), по истекот на рокот определен во поединечниот акт (решение), донесен од страна на директорот на Агенцијата.